

# FLUTE

TINGUJT E FLAUTIT 2007

# SOUNDS

23, 24, 25 NËNTOR/NOVEMBER, PRISHTINË

## TINGUJT FLASIN NDRYSHE



drejtoreshë e festivalit *festival director*  
Erëmira Çitaku

organizatore *organizer*  
Enisa Rashlanin Kasëmi

video produksioni *video production*  
Koperativa

audio produksioni *audio production*  
Acoustic Research Center

dizajni grafik *graphic design*  
Ylber Cërvadiku

shtypi *print*  
Interpress

falemnderojmë *thanks to*  
Flakultetin e Arteve – Dega e Muzikës,  
Dardan Selimaj,  
Daniela Nasteva,  
Gykfen Kasëmi  
dhe të gjithë ata të cilët ndihmuan.

MISTERI...  
POR S'KA NEVOJË TË DIHET  
MJAFTON MUZIKA  
MBRETËRESHË E KOHËS  
LE TË NA HUMB NË IMAGJINATË  
NË NGJARJE TË KALUARA  
NË MOMENTE QË DO T'VIJNË  
FRIKA NUK KA PUSHTET  
TINGUJT FLASIN NDRYSHE  
ÇFARË LEHTËSIMI!  
KUJTIME DHE VIZIONE  
NË TË NJËJTËN KOHË  
SKENË DHE PUBLIK  
DUARTROKITJE DHE INSPIRIM

VAZHDOJMË TË PËRPIQEMI  
TË MOS TËRHIQEMI  
VAZHDOJMË TË DASHUROJMË MUZIKËN  
T'I PERGJIGJEMI THIRRJES KOZMIKE  
EDHE NJË HERË

TINGUJT KOMBINOHEN NË HARMONI TË REJA  
KRIZAT SHPJEGOHEN ME VETËDIJEN E RE  
E KALUARA HAPET E MBYLLET DUKE U THJESHTËSUAR  
SI MARGARITAR I FSHEHUR NË GUASKËN E SAJ

*Erëmira Çitaku*

## SOUNDS SPEAK DIFFERENTLY

MYSTERY...  
BUT WE DON'T HAVE TO KNOW EVERYTHING  
THE MUSIC IS ENOUGH  
THE QUEEN OF THE TIME  
LET US BE LOST IN IMAGINATION  
ON PAST EVENTS  
IN THE MOMENT THAT WILL BE  
THE FEAR DOES NOT HAVE POWER  
BECAUSE SOUNDS SPEAK DIFFERENTLY  
WHAT RELIEF!  
MEMORIES AND VISIONS  
AT THE SAME TIME  
SCENE AND PUBLIC  
APPLAUSE AND INSPIRATION

WE CONTINUE TO TRY  
NOT TO GIVE UP  
WE CONTINUE TO BE IN LOVE WITH MUSIC  
TO ANSWER THE COSMIC CALL  
ONE MORE TIME

THE SOUNDS ARE COMBINED WITH DIFFERENT HARMONY  
THE CRISES ARE EXPLAINED WITH NEW CONSCIENCE  
THE PAST IS OPENED AND CLOSED WITH SIMPLIFICATION  
LIKE A PEARL IN IT'S SHELL

*Erëmira Çitaku*

23

NËNTORË NOVEMBER  
SALLA E KUQE RED HALL, 20:00

W.A. MOZART (1756-1791)

**Concerto KV 314 in D major for flute and orchestra**- *Allegro aperto*- *Adagio ma non troppo*- *Rondo: Allegro*

A. VIVALDI (1678-1741)

**THE FOUR SEASONS, CONCERTOS OP. VIII NR. 1-4****Concerto op. VIII nr. 1 "La primavera"**- *Allegro*- *Largo e pianissimo*- *Allegro*

- intermission -

**Concerto op. VIII nr. 2 "L'estate"**- *Allegro*- *Andante*- *Allegro***Concerto op. VIII nr. 3 "L'autunno"**- *Allegro*- *Largo*- *Allegro***Concerto op. VIII nr. 4 "L'inverno"**- *Allegro*- *Largo*- *Allegro***VIERI BOTTAZZINI, solo flute & conductor****ALL FLUTES CHAMBER ORCHESTRA**Ashkan And, 1<sup>st</sup> fluteRecep Fiçiyapan, Umut Şengün, 2<sup>nd</sup> flute

Ayça Çetin, alto flute

Özge Salar, bass flute



Virtuoziteti dhe interpretimi imagjativ i flautistit italian Vieri Bottazzini's i mundësoi atij mirënjohje ndërkombëtare duke e radhitur ndër muzicentët më të mirë të gjeneratës. Si artist koncertues, Vieri arriti të paraqitet në solo recitale, koncerte dhe festivale muzikore në shumë vende të Europës, Amerikës, Azisë dhe Oqeanisë. Së fundmi, ai performoi dy herë në Gala koncertin me rastin e hapjes së Konventës së Shoqatës Kombëtare të Flautit (SHBA) më 2006, në mbledhjen e dytë ndërkombëtare për flaut në Tatui, Brazil (2004), në Konventën Austrliane të Flautit (2005), dhe po më 2005 mori pjesë për herë të dytë në Birmingham në Festivalin e flautit (UK). Vieri shumë shpesh mban punëtori në mbarë botën. Në të kaluarën, ai ishte

# VIERI BOTTAZZINI

mësues i flautit në Commonwealth Youth Orchestra në Malaysia dhe në shkollë të ndryshme të muzikës në Itali. Që nga viti 2000 është profesor i flautit në Universitetin Mimar Sinan-Konservator Shtetëror në Stamboll (Turqi) dhe nga viti 2001 në Akademinë Muzikore ndërkombëtare në Ayvalik. Zhvillimi i shpejtë i karrierës së tij i ra në sy Komunitetit ndërkombëtar të flautistëve, duke përfshirë revistën Amerikane Flute Talk, e cila në numrin korrik-gusht 2004 e paraqiti Vierin në faqen e parë të revistës dhe publikoi një artikull për të.

Si muzikant i përkryer në orkestër, gjithashtu edhe si solist, Vieri performoi si flautist i parë në orkestra të ndryshme të Italisë dhe jashtë saj. Ai fitoi garën me Orkestrën Filharmonike të Malezisë dhe punoi si flaut i parë në vitin 1998. Bashkëpunoi me dirigjentë të njohur botërorë siç janë Sir Neville Marriner, Sir Yehudi Menuhin, Kees Bakels and Eugene Kohn. Por tani performimi i tij si solist dhe orari i ngjeshur si profesor janë faktorë që kanë ndikuar t'i shmanget karrierës orkestrale.

Në vitin 2004, Vieri themeloi All Flutes Chamber Orchestra (AFCO), të përbërë nga studentët e tij në Universitetin Mimar Sinan –Konservator Shtetëror. Në cilësi të solistit dhe gjithashtu të drejtorit muzikor të këtij orkestri, Vieri publikoi Cd me vepra të Vivaldit Katër Stinët (Stagioni, callisto CLS 0404) gjatë vitit 2004. Projekti i ardhshëm me AFCO-n do të përfshijë Cd me veprat e Dopplerit, me aranzhmane të Vierit për dy flauta solo dhe orkestrën e flautit. AFKO e shoqëroi Vierin gjithashtu në Gala hapjen e NFA 2006 të Konventës për Flaut- ngjarja më e rëndësishme në botën e flautit si dhe në shumë Festivale Muzikore në Turqi e jashtë.

Përveç Stagionit, Vieri ka edhe shumë albume të tjera, që nga viti 1997 me Cd të Sonatave të Philippe Gaubert për flaut dhe piano dhe CD me gjashtë Sonatat opus 1, no. 2 nga Giuseppe Sammartini për flaut dhe basso continuo (Simposium labe). Ai atëherë incizoi koncertin e Vivaldit Opus nr 10, no 1, La tempesta di mare për Trasi labe, dhe në vitin 2003 filloi incizimet për Callisto labe. Me Callisto, Vieri publikoi Virtuoso, Cd me fantazitë e njohura të shekullit 19 për flaut dhe piano (Callisto CLS 0302), në vazhdim më 2004 nga Rubato, gjithashtu Sonatat e njohura Cesar Franck dhe Sergei Prokofiev për flaut dhe piano (Callisto CLS 0402) si dhe të lartpërmendurën Stagioni(Callisto CLS 0404).

Vieri ka kontribuar edhe me artikuj të ndryshëm nëpër revista: në vitin 2003-04 ai shkroi për flaut në revistën e parë për muzikë klasike në Turqi("Andante"), kurse nga viti 2005 boton artikuj në revistën e Shoqatës Britaneze për Flaut ("Pane")

Vieri ka marrë trajnime nga flautistët e mirënjohur ndërkombëtarë si James Galway, Maxence Larrieu, Raffaele Trevisani, dhe Julius Baker. Ai ka titullin e nderit nga Konservatori "G.Verdi" të Millanos, Itali dhe nga Konservatori i Gjenezës, ku ka marrë Vendin e Parë për Virtuozitet në flaut. Gjithashtu ka marrë edhe burs për studime të pjesëve solo orkestrale dhe të repertorit me Glauco Cambursano, ish flautisti i parë në LA Scala.

Vieri Bottazzini luan në flaut Muramatsu 14k, no. 54,000.

Italian flutist Vieri Bottazzini's virtuosity and imaginative interpretations garnered him international acclaim as one of the best musicians of his generation. As a concert artist, Vieri appeared in solo recitals, concerts, and music festivals throughout Europe, the Americas, Asia, and Oceania. More recently, he performed twice as a featured artist in the Gala opening concert of the National Flute Association's Convention (USA) in 2003 and in 2006, the Second International Flute meeting in Tatui, Brazil (2004), the 12th Australian Flute Convention (2005), and in 2005 he participated for the second time in the Birmingham Festival of Flutes (UK). Additionally, Vieri is often invited to adjudicate

international competitions, and regularly gives master classes and teaches clinics worldwide. In the past, he served as the flute instructor for the Commonwealth Youth Orchestra in Malaysia and for various music schools in Italy. Currently, he is the Professor of Flute at Mimar Sinan University - State Conservatoire in Istanbul (Turkey) since 2000 and at the Ayvalik International Music Academy since 2001. The fast-paced growth of his career caught the eye of the international flute community, including the leading American flute magazine *Flute Talk*. In their July/August 2004 issue, *Flute Talk* featured Vieri on the cover and published a full-length article.

An accomplished orchestral musician as well as a soloist, Vieri performed as principal flutist for various orchestras in Italy and abroad. He won the worldwide competition for the Malaysian Philharmonic Orchestra and served as its Principal Flute in 1998. Vieri also performed as Principal Flute with the Akbank Chamber Orchestra and the Istanbul State Symphony Orchestra. Through these and other orchestral positions, Vieri worked with world-class conductors such as Sir Neville Marriner, Sir Yehudi Menuhin, Kees Bakels, and Eugene Kohn. Yet, Vieri's intense solo performance and teaching schedules lead him to lay aside his orchestral career for the present.

In 2004, Vieri founded the All Flutes Chamber Orchestra (AFCO), composed mainly of his current students and former students from the Mimar Sinan University - State Conservatoire. Acting as both soloist and the musical director of the AFCO, Vieri released a recording of Vivaldi's *Four Seasons* with the AFCO (Stagioni, Callisto CLS 0404) in the fall of 2004. His ongoing recording activity with the AFCO will continue in 2007 with a recording of Doppler's music, in Vieri's own arrangement for two solo flutes and flute orchestra. The AFCO sided as well Vieri in the Gala Opening Concert of the NFA 2006 Flute Convention in August, 2006 – the most important event in the flute world – and in many musical Festivals in Turkey and abroad.

Besides Stagioni, Vieri has recorded a number of other albums, beginning in 1997 with a CD featuring the complete sonatas by Philippe Gaubert for flute and piano and a CD of the Six Sonatas Opus 1, no. 2 by Giuseppe Sammartini for flute and basso continuo (Symposium label). He then recorded the Vivaldi Concerto Opus 10, no. 1, *La tempesta di mare* for the Trasi label, and in 2003 he began recording for the Callisto label. With Callisto, Vieri released *Virtuoso*, a CD of 19th century fantasies for flute and piano (Callisto CLS 0302), followed in 2004 by *Rubato*, featuring the Sonatas by César Franck and Sergei Prokofiev for flute and piano (Callisto CLS 0402) and the above mentioned Stagioni (Callisto CLS 0404).

Besides his performing activities, Vieri contributed articles to various magazines: in 2003-04 he wrote for *Andante*, the first Turkish classical music magazine, on flute; from 2005 on he is contributing his articles to *Pan*, the British Flute Society's magazine.

Vieri received his training from internationally renowned flutists Sir James Galway, Maxence Lariou, Raffaele Trevisani, and Julius Baker. Vieri holds degrees with honors from the Conservatoire "G. Verdi" in Milan, Italy and the Geneva Conservatoire (Switzerland), where he received the First Prize of Virtuosity for flute. He was also the recipient of a scholarship to study orchestral solos and repertoire with Glauco Cambursano, the former Principal Flutist of La Scala.

Vieri Bottazzini plays a Muramatsu 14K flute, no. 54,000.

Orkestra kamertale e flautit përbëhet nga të gjitha llojet e flautit duke filluar nga pikolo deri te bas flauti. Kjo Orkestër është themeluar në vitin 2004 nga flautisti Vieri Bottazzini kurse anëtarët e kësaj orkestre janë studentë e tij të tanishëm dhe të mëparshëm nga Konservatori Shtetëror "Mimar Sinan". Anëtarët e orkestrës janë nxënësit më të dalluar prej moshës 16 e më lart. Orkestra është formuar me qëllim që t'i mësojë studentët si luhet profesionalisht përmes kënaqësisë së muzikës në grup.

Përbërja e Orkestrës është në atë madhësi që siguron mundësinë të punohet në detaje muzikore dhe përqendrim në cilësi të lartë të performancës muzikore: është një grup fleksibil i instrumentistëve, me potenciale për solistë. Kjo Orkestër është shumë aktive që nga themelimi i saj. Në nëntor të vitit 2004 orkestra ka incizuar CD-në e tyre të parë për Callisto LABEL, "Stagioni" nga Antonio Vivaldi "Katër stinët" dhe koncerte të tjera për flaut (Callisto, CLS 0404). Sa i përket performancave, Orkestra është ftuar në festivale të ndryshme ndërkombëtare për flaut që nga viti 2006 dhe

pjesëmarrja e tyre më e rëndësishme ka qenë në NFA- Konventa Amerikane e flautit, në vitin 2006, me ç'rast orkestra luajti në hapjen e koncertit galla (mbrëmja më e rëndësishme në këtë konventë). Gjithashtu ka performuar në ngjarjet muzikore më të rëndësishme dhe festivale në Turqi që nga viti 2005 (Koncerti në Bogazici, Festivali ndërkombëtar Eskisehir, Festivali Ndërkombëtar Amersin.

Më tutje janë bërë edhe aranzhimet për vitin 2007 dhe 2008 një ndër të cilat është pjesëmarrja në Konventën e Britanisë për flaut në vitin 2008.



The All Flutes Chamber Orchestra, featuring all kind of flutes from the piccolo to the bass flute, was founded in 2004 by Vieri Bottazzini and is mainly composed of current and former students from his class at Mimar Sinan University's State Conservatoire.

The members of the Orchestra represent the best of their class, and are aged 16 and above. The Orchestra was formed with the purpose of introducing the students to the world of professional playing through the enjoyment of making music together. The Orchestra's size is small enough to ensure the possibility of working deeply on musical details and maintaining the highest possible musical quality of performance: it is a flexible group of players, each with soloist potential and abilities, joining each other in a chamber setting. Very active on the performing scene since its formation, in November 2004 the orchestra recorded its first CD for the Callisto label, "Stagioni" featuring Antonio Vivaldi's famous "Four seasons" and other flute concertos (Callisto, CLS 0404). As far as performing goes, the orchestra has been invited to participate in various international flute festivals starting from 2006, the most important being the participation to the 2006

American NFA Flute Convention, where the orchestra played at the Gala Opening Concert (the most important event of the whole Convention) and has performed in very important

venues and music festivals in Turkey since 2005 (Bogazici Concert Season, Eskisehir International Festival, Mersin International Festival to name a few); further engagements are scheduled for 2007 and 2008 already, including the British Flute Convention in August 2008. More, the orchestra's CD and concerts are receiving rave reviews from the most important flute and music magazines, and new recording projects are on the way.

# ALL FLUTES CHAMBER ORCHESTRA

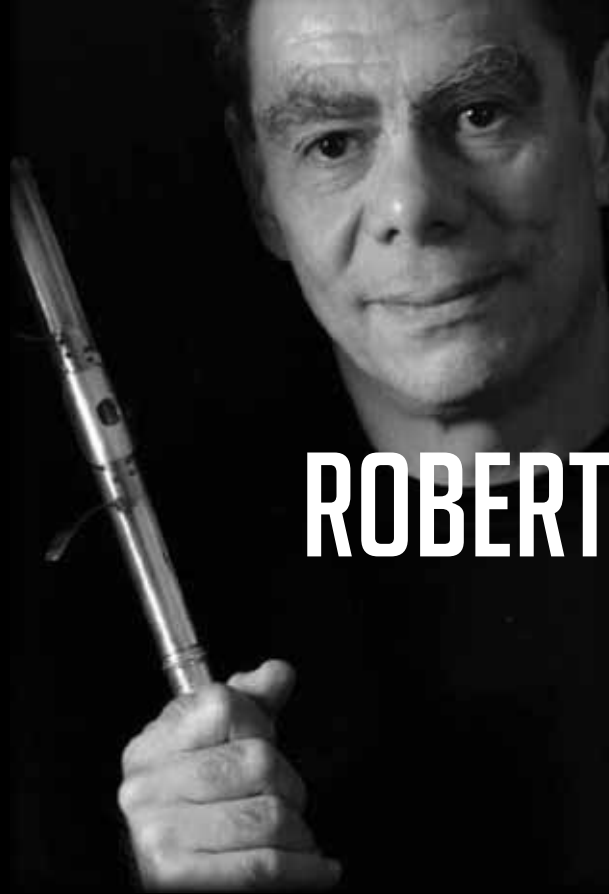
24

NËNTORË NOVEMBER  
SALLA E KUQE RED HALL, 17:00KONCERT I MUZICIENTËVE TË RINJ  
YOUNG MUSICIANS CONCERT*flaut: Visar Mehmeti, Kaltrina Krasniqi, (kl.Venera M.Kajtazi)  
Marigona Qerkezi (kl.Syejla B.Xhuri)  
piano: Agron Shujaku, Pranvera Hoxha*

SALLA E KUQE RED HALL, 20:00

ROBERT DICK, *composer and flutist**Techno Yaman  
for flutist with electric keyboard/drum machine (2000)**Flute Photosynthesis (1999/2004)**Gravity's Ghost\**  
*for piccolo (2007)**Eye in the Sky*  
*for open hole alto flute (1992)**everyone@universe.existence*  
*for flutist/speaker with pre-recorded sound (2003)*

- intermission -

*Babylonish Gabble (2005)\***Sliding Life Blues*  
*for flute with Glissando Headjoint®, (2001)**Satan, Oscillate My Metallic Sonatas*  
*for bass flute (1995)**All works composed by Robert Dick**\*European Premiere*

## ROBERT DICK

24

NËNTORË NOVEMBER, 11:00 - 14:00

FAKULTETIN E ARTEVE - DEGA E MUZIKËS NË PRISHTINË

WORKSHOP DHE LIGJËRATË E HAPUR ME  
VIERI BOTTAZZINI

Robert Dick është një virtuoz kreativ në traditën e Paganinit dhe Hendrixit, artistë të cilët jo vetëm që zotëruan instrumentin e tyre por edhe e ridefinuan atë. Improvizues, kompozitor, autor, mësues dhe shpikës, ai është i njohur në tërë botën për pikëpamjet e tija revolucionare rreth rolit muzikor të flautit. Të dëgjosh atë duke ekzekutuar solo është njësoj si përjetimi pas dëgjimit të një orkestre të tërë.

Dick u ndikua nga shumë flautistë të kulturave të ndryshme. Mësuesit kryesorë të tij ishin Henry Zlotnik, James Pappoutsakis, Julius Baker dhe Thomas Nyfenger.

Ai ka mbaruar studimet B.A. në Universitetin Yale dhe M.M. për kompozim në Shkollën e Muzikës Yale. Kompozimet e tij kanë fituar cmime nga Koussevitzky Foundation Commission, Guggenheim Fellowship, dy NEA Composer Fellowships, dhe shumë të tjera. Nga përvoja e tij pedagogjike kanë dalë shumë libra, ndër më të njohurit është *The Other Flute: Performancë Manuale e teknikave kontemporane* etj.

Muzika e tij rrjedh nga improvizimi i lirë, jazzi i ri, muzika klasike bashkëkohore dhe tradicionale. Dick ka luajtur në solo incizime me New Winds, Tambastics, Oscura Luminosa, Kuarteti Solider String, A.D.D. Trio, King Chubby, Ursel Schlicht, Paul Giger, Jaron Lanier, Randy Raine-Reusch, Barry Guy, Mari Kimura, Klaus Kugel dhe shumë të tjerë.

Në çerekun e fundit të shekullit XX, Dick ka kontribuar në evolucionin dhe ndryshimin e instrumentit të flautit, me ç'rast ka bashkëpunuar me Branner Brothers Flutemakers, një ndër prodhuesit kryesorë të flautit në mbarë botën. Rëndësia që ka shpikja e Glissando headjoint për flaut krahasohet me atë që "whammy bar" bëri për kitarë. Gjithashtu Emerson Musical Instruments kanë prodhuar Modelin Robert Dick të bas flautit në vitin 1990.

Robert Dick punon në New York University (NYU) si dhe në City University - New York në Graduate Center.

Ju lutem vizitoni <http://www.robertdick.net>

Robert Dick is a creative virtuoso in the tradition of Paganini and Hendrix, artists who not only mastered their instruments, but redefined them. Improvisor, composer, author, teacher and inventor, he is known worldwide for creating revolutionary visions of the flute's musical role. Listening to him play solo has been likened to the experience of hearing a full orchestra.

While many flutists in a panoply of cultures and musical genres have influenced his playing, Dick's primary teachers were Henry Zlotnik, James Pappoutsakis, Julius Baker and Thomas Nyfenger.

Dick holds a B.A. from Yale University and an M.M. in composition from the Yale School of Music. His compositions have been recognized by a Koussevitzky Foundation Commission, a Guggenheim Fellowship, two Composer Fellowships from the National Endowment for the Arts, and numerous other grants and commissions. Dick's many pedagogical works, including the book *The Other Flute: A Performance Manual of Contemporary Techniques*, are considered the standard bearers in their field.

Robert Dick, improviser, composer, author, teacher and inventor is known worldwide for redefining the flute, creating revolutionary visions of its musical role. His music is rooted in free improvisation, new jazz, and classical music, contemporary and traditional. Dick has played solo concerts throughout the Americas, Europe, Asia and Australia. He's released numerous solo recordings and performed and recorded with New Winds, Tambastics, Oscura Luminosa, the Soldier String Quartet, the A.D.D. Trio, King Chubby, Ursel Schlicht, Paul Giger, Jaron Lanier, Randy Raine-Reusch, Barry Guy, Mari Kimura, Klaus Kugel and many others.

For the past quarter century, Dick has been contributing to the evolution of the flute itself. He is collaborating with Branner Brothers Flutemakers, the leading maker of fine flutes worldwide, in the production of his invention, the Glissando Headjoint, which does for the flute what the "whammy bar" does for the electric guitar. Emerson Musical Instruments has produced the Robert Dick Model bass flute since the early 1990s.

Robert Dick teaches at New York University (NYU) and the City University of New York Graduate Center.

Please visit <http://www.robertdick.net>

# 25

NËNTORË NOVEMBER  
SALLA E KUQE RED HALL, 20:00

*Simeon Shterev Jazz Trio*  
jazz, baroque and ballkan music

*Simeon Shterev, flute*

*Veselin Veselinov – Eko, contabas*

*Rumen Toskov, piano*



## SIMEON SHTEREV TRIO

Edhe para diplomimit në Akademinë e Muzikës në Sofje në vitin 1968, Simeon Shterev u vërtetua si një ndër muzikantët më të talentuar të gjeneratës së tij. Në vitin 1965 ai themeloi Jazz quartetin, "focus 65". Dy vjet më vonë në festivalin Montreux fitoi "çmimin e kritikës". Udhëhoqi punëtori dhe seminare për flautistët e rinj në Zvicër, Poloni dhe Greqi. Pas pesë vjetësh ai tashmë konsiderohej nga Jazz Forumi (Jazz Podium Down Beat) si një ndër jazz flautistët më të mire të Europës. Në vitin 1968 u shpërblye me vendin e dytë prej Down Beat për kategorinë "Abatingist".

Nga viti 1966 filloi të mirrte pjesë me sukses në jazz koncerte dhe festivale në Evropë,

Japoni, Indi, SHBA, Kanadë. Diskografia e tij përmban listën e incizimeve të bëra për distributorë të ndryshëm. Si solist ai bashkëpunoi me jazz muzikantë të njohur botërorë si Chick Corea, Maynard Ferguson, Aalber Mangelsdorf, Kenny Willer dhe Jan Garbarek. Kjo që cekëm deri këtu tregon vetëm njërin pjesë të aktiviteteve të tij, sepse Shterevi është i njohur gjithashtu edhe në muzikën klasike si solist dhe pedagog. Ai punon si solist në orkestrën e RadioTelevizionit Shtetëror të Bullgarisë si dhe është profesor i rregullt në Akdeminë Muzikore Shtetërore të Bullgarisë.

Si solo koncertist ka incizime të shumëta me orkestra dhe ansamble të ndyshme kamertale. Repertori i tij nga muzika klasike, kamertale dhe për orkestrë, përfshin literaturë të gjërë që fillon nga Baroku e vazhdon deri te ajo modernja. Simeon Shterev është muzikant profesional tek i cili kombinohet virtuozyteti i shkëlqyer me fleksibilitet të rrallë duke arritur kështu të koncertojë njësoj në të dy stilet: muzikë klasike dhe jazz përdërisa në të njëjtën kohë ai vazhdon të bartë dijen dhe përvojën e tij tek kolegët e rinj.

"Një kombinim i rrallë i tingëllimës dhe pastërtisë klasike, muzikaliteti i tij gjatë luajtjes ka lënë gjurmë në rrymën kryesore të interpretimit në Ansambël"

(Jazz Hot – Paris)

Even before he graduated from the Bulgarian Academy of Music in Sofia in 1968, Simeon Shterev had established himself as one of the most gifted musicians in his genre and of his generation. In 1965 he was a founder member of the jazz quartet "focus 65". Two years later he was awarded the "critics prize" at the Montreux festival; he led master classes and seminars for young flautists in Switzerland, Poland and Greece. In the course of the next five years he had already been acclaimed as Europe's top flute player by jazz Forum, Jazz Podium and Down Beat and in 1968 had even been voted second place Down Beat for the category "Abatingist". From 1966 he started his successful participations in concerts and jazz festivals all over Europe, Japan, India, Usa, Canada.

His discography contains an impressive list of recordings made for many music distributors. As a soloist he worked with very known world jazz musicians, Chick Corea, Maynard Ferguson, Aalber Mangelsdorf, Kenny Willer, Jaz Garbarek and more.

The above however, only gives one side of Shterev's manifold activities. He is also well-known in the field of classical music as concert soloist of orchestras but also plays with a number of chamber ensembles of varying sizes. A glance at his classical repertoire, both in the chamber and the orchestral field, demonstrates a familiarity with the Baroque literature through to the moderns. Shterev is also professor at Bulgarian State Academy of Music where he has regular lectures. He is soloist at Bulgarian National Radio and TV. Simeon Shterev is thus a professional musician combining an incredible virtuosity and flexibility with that rare gift of being able to work as a performer in both genres of classical music and jazz while, at the same time, communicating his valuable knowledge and experience to his younger colleagues.

"A rare combination of classical sonority and purity, his musical phrasing marked the Main stream into the Ensemble interpretation."

(Jazz Hot - Paris)

# 25

NËNTORË NOVEMBER, 11:00 - 14:00  
FAKULTETIN E ARTEVE – DEGA E MUZIKËS NË PRISHTË  
WORKSHOP DHE LIGJËRATË E HAPUR ME  
ROBERT DICK

sponsorët **sponsors:**

TË GJITHA SHËRBIMET TONA

NË NJË NUMËR: 038 222 222



Hani i 2 Robertëve



Friedrich Wilhelm Raiffeisen (1818-1888) ka marrë përsipër sfidën për të përmirësuar gjendjen e vështirë ekonomike të popullsisë. Kështu, Raiffeisen, i cili në atë kohë ishte prefekt i rajonit të Westerwald në Gjermani, në vitin 1862 ka krijuar një shoqatë të bankave që japin kredi. Kjo shoqatë shënoi edhe themelimin e organizatës bashkëpunuese të Raiffeisen e cila sot vepron në vende të ndryshme në botë. Vetëm 10 vjet pasi u themelua shoqata e parë bankare Raiffeisen në Austri në vitin 1886, më shumë se 600 degë bankare për kredi dhe kursime vepronin sipas sistemit të Raiffeisen. Duke ndjekur shembullin e Raiffeisen, kooperativat individuale themeluan bankat e rajonit të Raiffeisen (duke filluar në vitin 1894). Ndërsa, Raiffeisen Zentralbank Österreich AG është themeluar në vitin 1927. Raiffeisen Bank në Kosovë J.S.C është degë e Raiffeisen International Bank-Holding AG, e cila është pjesë e konsoliduar e Raiffeisen Zentralbank Österreich AG (RZB). RZB është institucioni qëndror i Austrian Raiffeisen Banking Group (RBG), grupit më të madh bankar në Austri.

# I P A K

Investment Promotion Agency of Kosovo

Kosovo is ready and open for  
business

[www.invest-ks.org](http://www.invest-ks.org)

Contact IPAK at: +381 38200 36041, +381 38 200 36044, [info@invest-ks.org](mailto:info@invest-ks.org)

 **INTERPRESS**  
g r o u p

Shtypshkronja më e sofistikuar në rajon

**KOSOVA SOT**

E PËRDITSHME INFORMATIVE E PAVARUR  
Gazeta Nr. 1 – Lexueshmëri, Paanshmëri, Besueshmëri!

**TOPKOSOVA**  
radio  
91.1 FM

Adresa: Zona Industriale, Prishtinë  
tel&fax: 038/545-070; 548-402; 548-403; 526-207  
e-mail: [interpresscompany@gmail.com](mailto:interpresscompany@gmail.com)  
[kosovasot.marketing@gmail.com](mailto:kosovasot.marketing@gmail.com)

**WWW.NEW-SPIRIT.ORG**